

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 407	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 407
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 01.11.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 01.11.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на трифазни маслонапълнени разпределителни херметизирани трансформатори 20 kV, за склад на Възложителя, находящ се в град София, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 17 -119.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing agreement based on held public procedure of internal competitive selection with subject “Delivery of three-phase oil filled distribution hermetic transformers 20kV for an Assignor’s warehouse situated in Sofia city, following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-119.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на трифазни маслонапълнени разпределителни херметизирани трансформатори 20 kV, за склад на Възложителя, находящ се в град София, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 17 -119, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6082/10.10.2017 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of three-phase oil filled distribution hermetic transformers 20kV for an Assignor’s warehouse situated in Sofia city, following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-119, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-6082/10.10.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 12.10.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД в качеството си на възложител провежда вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на трифазни маслонапълнени разпределителни херметизирани трансформатори 20 kV, за склад на Възложителя, находящ се в град София, след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-119; 2. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, на 21.09.2017 г. възложителят е изпратил покана на лицата, с които има 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 12.10.2017 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD as an Assignor conducts an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of three-phase oil-filled distribution transformers 20 kV for a warehouse of the Assignor located at the town of Sofia under frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 17-119; 2. For announcing the starting of the internal competitive selection on 21.09.2017 the Assignor sent an invitation to the persons with which it has

сключени рамкови споразумения, в резултат на предходна процедура на договаряне с обявление за възлагане на обществена поръчка г., публикувана в РОП под № 01467-2016-0060 като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа на 09.10.2017 г.;

3. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност:

3.1. Вх. № CD DOC-11045/ 09.10.2017 г. в 12:18 часа – „ЕЛПРОМ ТРАФО СН“ АД;

3.2. Вх. № CD DOC-11049/ 09.10.2017 г. в 12:37 часа – „ЛЕМИ ТРАФО“ ЕАД;

3.3. Вх. № CD DOC-11055/ 09.10.2017 г. в 13:30 часа – „БЕЗ трансформатори“ а.с.

4. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-6082/ 10.10.2017 г.;

5. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 30.10.2017 г.;

6. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 30.10.2017 г.;

7. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=71074&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на

concluded frame agreements as a result of a previous procedure ‘negotiation with an announcement’ for awarding a public procurement published at RPP under file 01467-2016-0060 and published the invitation on the same date on the Buyer’s profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 09.10.2017 - was indicated in the invitation;

3. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received the following offers by the invited persons, registered as follows:

3.1. Inc. No. CD DOC-11045/09.10.2017 at 12:18 h by ELPROM TRAF0 SN AD;

3.2. Inc. No. CD DOC-11049/09.10.2017 at 12:37 h by LEMI TRAF0 EAD;

3.3. Inc. No. CD DOC-11055/09.10.2017 at 13:30 h by BEZ TRANSFORMATORI AS.

4. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-6082/10.10.2017 the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

5. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPA) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 30.10.2017;

6. On 30.10.2017 the Commission’s Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

7. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=71074&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public

обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Първо място: „ЕЛПРОМ ТРАФО СН“ АД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 28 720 576,00 лв., без ДДС;

Второ място: „ЛЕМИ ТРАФО“ ЕАД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 29 041 287,69 лв., без ДДС;

Трето място: „БЕЗ трансформатори“ а.с., с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 29 242 531,55 лв., без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място „ЕЛПРОМ ТРАФО СН“ АД.

III. С участникът, определен за изпълнител на обществената поръчка да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: **НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.**

VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише

procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

First place: ELPROM TRAFOSN AD with negotiated total value for execution of the procurement in amount of BGN 28 720 576,00 VAT exclusive.

Second place: LEMI TRAFOS EAD with negotiated total value for execution of the procurement in amount of BGN 29 041 287,69 VAT exclusive;

Third place: BEZ TRANSFORMATORIAS with negotiated total value for execution of the procurement in amount of BGN 29 242 531,55 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first ELPROM TRAFOSN AD.

III. The respective contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee under the public procurement.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate determined as an Assignee as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.

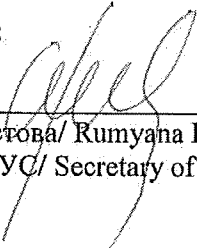
V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: **THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.**

VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an

<p>обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 407 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 01.11.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 407 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 01.11.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова / Romyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB